

The Septuagint, Daniel, Chapter 12, Interlinear English - G.T. Emery.

The End of Days

Καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἀναστήσεται Μιχαὴλ ὁ ἄρχων ὁ μέγας, ὁ ἑστηκὼς ἐπὶ τοὺς
And in the time that shall stand up Michael the prince the great, he having stood over the
υἱοὺς τοῦ λαοῦ σου· καὶ ἔσται καιρὸς θλίψεως, θλίψις οἷα οὐ
children of the people of you; and shall be a time of tribulation, a tribulation such as not
γέγονεν ἀφ' οὗ γεγένηται ἔθνος ἐν τῇ γῆ ἕως τοῦ καιροῦ ἐκείνου· καὶ ἐν τῷ καιρῷ
to have happened from not has been a nation in the earth until of the time of that; and at the time
ἐκείνῳ σωθήσεται ὁ λαὸς σου, πᾶς ὁ γεγραμμένος ἐν τῇ βίβλῳ· 2 καὶ πολλοὶ τῶν
that shall be delivered the people of you, all the having been written in the book; and many of the
καθευδόντων ἐν γῆς χώματι ἐξεγερθήσονται, οὔτοι εἰς ζωὴν αἰώνιον καὶ οὔτοι εἰς
sleeping in of earth dust shall be awakened, some into life eternal and some into
ὄνειδισμόν καὶ εἰς αἰσχύνην αἰώνιον. 3 Καὶ οἱ συνιέντες ἐκλάμπουσιν ὡς ἡ λαμπρότης
reproach and into shame eternal. And the wise shall shine as the of brilliancy
τοῦ στερεώματος καὶ ἀπὸ τῶν δικαίων τῶν πολλῶν ὡς οἱ ἀστέρες εἰς τοὺς αἰῶνας καὶ ἔτι.
of the firmament and from of the righteous of the many as the stars into the age and still.

4 Καὶ σύ, Δανιήλ, ἔμφραξον τοὺς λόγους καὶ σφράγισον τὸ βιβλίον ἕως καιροῦ
And you, Daniel, let you stop the words and let you close the book until of time
συντελείας, ἕως διδαχθῶσι πολλοὶ καὶ πληθυνθῇ ἡ γνῶσις.
of completion, until should be instructed many and increased the knowledge.

5 Καὶ εἶδον ἐγὼ Δανιήλ καὶ ἰδοὺ δύο ἕτεροι εἰστήκεισαν, εἷς ἐντεῦθεν τοῦ χεῖλους τοῦ
And saw I Daniel and behold two others had stood, one side of the bank of the
ποταμοῦ καὶ εἷς ἐντεῦθεν τοῦ χεῖλους τοῦ ποταμοῦ. 6 Καὶ εἶπε τῷ ἀνδρὶ τῷ
river and one on other of the bank of the river. And said to the man to the
ἐνδεδυμένῳ τὰ βαδδίν, ὃς ἦν ἐπάνω τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, "Ἔως πότε τὸ
having been clothed in the linens,¹ who was on upper side of the water of the river, Until when the
πέρας ὧν εἶρηκας τῶν θαυμασιῶν; 7 Καὶ ἤκουσα τοῦ ἀνδρὸς τοῦ ἐνδεδυμένου
end which you have proclaimed of the marvels? And I heard the man the having been clothed
τὰ βαδδίν, ὃς ἦν ἐπάνω τοῦ ὕδατος τοῦ ποταμοῦ, καὶ ὑψωσε τὴν δεξιὰν αὐτοῦ
the linens, who was on uper side of the water of the river, and he raised up the right hand of him
καὶ τὴν ἀριστερὰν αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ὤμοσεν ἐν τῷ ζῶντι εἰς τὸν αἰῶνα, ὅτι εἰς
and the left hand of him to the heaven and sware by the living into the age, that
καιρὸν καιρῶν καὶ ἥμισυ καιροῦ· ἐν τῷ συντελεσθῆναι διασκορπισμὸν γνώσονται
a time of times and half of time; in the to be completed dispersion they shall know
πάντα ταῦτα.
all these things.

8 Καὶ ἐγὼ ἤκουσα καὶ οὐ συνῆκα καὶ εἶπα, Κύριε, τί τὰ ἔσχατα τούτων;
And I heard and not understood and I said, O Lord, what these things end of them?

9 Καὶ εἶπε, Δεῦρο Δανιήλ, ὅτι ἐμπεφραγμένοι καὶ ἐσφραγισμένοι οἱ λόγοι, ἕως καιροῦ
And He said, Go away Daniel, for have been closed and sealed up the words, until of time
πέρας· 10 ἐκλεγῶσι καὶ ἐκλευκανθῶσι καὶ πυρωθῶσι καὶ ἀγιασθῶσι πολλοί, καὶ
end; may be picked out and whitened and tried with fire and sanctified many, and

1 Greek word obscure, other versions have βυσινα, -- βυσσος 'fine linen'.

The Septuagint, Daniel, Chapter 12, Interlinear English - G.T. Emery.

ἀνομήσωσιν ἄνομοι· καὶ οὐ συνήσουσι πάντες ἄνομοι, καὶ οἱ νοήμονες συνήσουσι.
lawless ones shall be lawless, and not shall understand lawless, and the wise shall understand.

11 Καὶ ἀπὸ καιροῦ παραλλάξεως τοῦ ἐνδελεχισμοῦ καὶ τοῦ δοθῆναι βδέλυγμα

And from of time of removal of the daily sacrifices² and of the to be given abomination

ἐρημώσεως ἡμέραι χίλια διακόσια ἐνενήκοντα. 12 Μακάριος ὁ ὑπομένων καὶ φθάσας
of desolation days one thousand two hundreds ninety. Fortunate he waiting and having come

εἰς ἡμέρας χιλίας τριακοσίας τριάκοντα πέντε. 13 Καὶ σὺ δεῦρο καὶ ἀναπαύου· ἔτι γὰρ
to days one thousand three hundreds thirty five. And you go away and let you rest, still for

ἡμέραι καὶ ὥραι εἰς ἀναπλήρωσιν συντελείας, καὶ ἀναστήση εἰς τὸν κληρὸν σου, εἰς
days and seasons to fulfillment of end, and you shall stand in the lot of you, into

συντέλειαν ἡμερῶν.

end of days.

2 Greek words obscure.